

LEARNING BY EAR – Filles

1er épisode

MARIAGE FORCE

Texte : Zainab Aziz

Rédaction : Andrea Schmidt/Christine Harjes

Adaptation : Aude Gensbittel

Personnages:

BIBIY: Personnage principal, Fille de 15 ans.

SOFIA : Fille de 15 ans

ELEVE 1 Fille de 14 ans

ELEVE 2 Fille de 16 ans

ASSISTANTE SOCIALE Femme adulte

DIRECTEUR: Homme adulte

PERE DE SOFIA : Homme adulte

Intro :

Bonjour et bienvenue dans notre série d'émissions Learning by Ear consacrées aux filles. Dans l'émission d'aujourd'hui, nous parlerons des mariages forcés et de l'importance de l'école pour les filles. Bibiy va aider sa copine à trouver une solution à une difficile situation familiale.

SCENE UN

Sign Tune

(Fête annuelle de l'école. Musique et bavardages des élèves)

PROFESSEUR PRINCIPAL : (tape deux fois dans ses mains) Votre attention, s'il vous plaît, votre attention. (Silence) Merci. Comme vous le

savez tous, aujourd'hui est une journée très spéciale. Nous allons récompenser notre meilleur élève de l'année.

(Applaudissements) La jeune fille que nous allons récompenser se distingue à la fois par son intelligence, sa discipline, et sa capacité à travailler dur.

(Applaudissements)

J'appelle Sofia.... Sofia?

(On entend les élèves se demander à voix haute où peut bien être Sofia.)

ELEVE 1 : Sofia n'est pas là.

PROFESSEUR PRINCIPAL : Où est-elle?

ELEVE 2 : On ne sait pas.

(Voix d'élèves, certains disent : peut-être qu'elle est malade. Où est-ce qu'elle est ? Etc.)

PROFESSEUR PRINCIPAL : Eh bien dans ce cas, malheureusement, nous allons devoir remettre notre petite cérémonie à une autre fois.

(Tambours)

SCENE DEUX

SOFIA (Pleurs, sanglots)

BIBIY : (frappe à la fenêtre) Hé, Sofia. Ouvre, c'est moi.

(Sofia ouvre la fenêtre et Bibiy entre)

Qu'est-ce qui se passe, Sofia? Pourquoi tu n'es pas venue à l'école aujourd'hui ? Oh, tu pleures ?

SOFIA : Ooooooh Bibiy, je suis si malheureuse : mes parents veulent que je quitte l'école pour me donner en mariage à un vieux riche ! Mon père dit que l'éducation ne sert à rien aux filles et qu'il est temps que je me prépare à mon mariage.

BIBIY : C'est affreux !

SOFIA : Même ma mère a est d'accord avec ce mariage. Je suis désespérée... (Sofia sanglote à nouveau).

BIBIY : Allez Sofia, ne dis pas que tu ne peux rien y faire, rien n'est impossible. Si David a réussi à vaincre Goliath, alors nous pouvons te tirer de cette horrible situation. Une bonne éducation ne profite pas seulement aux filles, mais aussi à leurs familles. Les filles peuvent devenir médecins, professeurs, avocates, ingénieurs, de bonnes fermières ou même officiers de police. Tu vois, ce qui compte c'est ton éducation et tes compétences, pas si tu es un garçon ou une fille.

SOFIA : J'ai seulement 15 ans, je n'y connais rien au mariage. (Sofia continue à pleurer)

BIBIY : Allez, tiens le coup, ma grande, il y a toujours une solution. J'ai une idée. Là, il faut que j'y aille, mais je reviens te voir bientôt. (Sofia dit au revoir)

MUSIQUE

SCENE TROIS

(Bibiy élabore un stratagème, elle parle avec ses copines)

BIBIY : Vous savez ce qui est arrivé à Sofia ? Ses parents veulent la marier à un vieux riche !

ELEVE 1 : Comment tu sais ça ?

BIBIY : Juste après que la fête de l'école a été annulée, je suis allée la voir en secret chez elle. Elle était en train de sangloter. Je ne l'avais jamais vue pleurer comme ça. Elle m'a annoncé la mauvaise nouvelle. C'était comme si le monde s'était arrêté de tourner. Comment est-ce que des parents peuvent être aussi égoïstes et ignorants ?

ELEVE 2 : Bibiy, qu'est-ce qu'on va faire maintenant ?

BIBIY : J'ai un plan... et j'ai besoin de votre aide pour le réaliser. Si vous êtes d'accord, levez les bras en l'air et dites notre devise.

ELEVES ET BIBIY : (toutes ensemble)

Ensemble on s'entraide

Ensemble on décide

Une bonne fois pour toutes

De vaincre le fléau

Du mariage forcé...

MUSIQUE

SCENE QUATRE

(Bibiy et son groupe d'amies visitent les bureaux de la Protection de l'enfance)

ASSISTANTE SOCIALE : Bonjour les filles, qu'est-ce que je peux faire pour vous ?

ELEVE 2 : On est bien aux bureaux de la Protection de l'enfance ?

ASSISTANTE SOCIALE : Oui, qu'est-ce qui vous amène ?

ELEVE 1 : C'est elle la chef de notre bande, elle va vous expliquer.

ASSISTANTE SOCIALE : Je vois ça, elle sort de l'ordinaire, cette jeune fille ! Sa coiffure me rappelle le bon vieux temps du roi du reggae, Bob Marley. Elle semble avoir du courage...

BIBIY : Merci! J'ai décidé, avec mes copines, de m'attaquer à un fléau de notre société.

ASSISTANTE SOCIALE : Lequel ?

BIBIY : Les parents de notre amie Sofia veulent la marier de force. Elle a seulement 15 ans. Elle est très intelligente et elle va être obligée de quitter l'école... Nous sommes très inquiètes!

ASSISTANTE SOCIALE : C'est très courageux de votre part d'être venues ici. Nous allons traiter le problème par la voie officielle.

(Acclamations des filles "Ouais!")

BIBIY : Bien. Maintenant, allons chez Sofia pour convaincre son père de changer d'avis !

MUSIQUE

PERE DE SOFIA : Tu peux essayer de me persuader tant que tu veux, ma décision est irrévocable.

BIBIY : Mais pourquoi est-ce que vous ne laissez pas Sofia continuer l'école? C'est la fille la plus intelligente de l'école ! Et elle a de grandes chances de pouvoir aller au lycée...

PERE DE SOFIA : Tu oses me dire que ma fille Sofia peut aller au lycée... comme un garçon. Elle a déjà reçu assez d'instruction comme ça, à présent elle doit se marier pour nous rapporter de l'argent. Et maintenant, tout le monde dehors !

BIBIY : Oh, regardez qui vient là... le directeur de l'école qui vient lui aussi vous rendre visite.

DIRECTEUR : Bonjour Monsieur. Je suis venu parce qu'en effet, ce problème doit être réglé. Il faut que Sofia continue l'école. Elle est intelligente, disciplinée et elle travaille dur. Pourquoi retirer votre fille de l'école et ruiner son avenir ? Elle est trop jeune pour se marier.

PERE DE SOFIA : Je vous le répète, ma décision est prise et rien ne me fera changer d'avis.

ASSISTANTE SOCIALE : Monsieur, les mariages forcés et les mariages précoces sont un problème qui a été trop longtemps négligé dans de nombreux pays. Pourtant, figurez-vous que ces pratiques mènent à des taux élevés de mortalité maternelle et d'infection du VIH/SIDA.

PERE DE SOFIA : Tout ça ne m'intéresse pas. Sofia est ma fille, j'ai tous les droits sur elle et c'est à moi de décider ce qui est le mieux pour elle.

DIRECTEUR : Pourtant, le mieux pour les jeunes filles, c'est l'éducation, d'acquérir des compétences, pour qu'elles puissent choisir elles-mêmes leur avenir.

PERE DE SOFIA : Je crois que nous nous sommes mal compris. Si je veux marier ma fille, c'est pour avoir de l'argent.

ASSISTANTE SOCIALE : Monsieur, vous voulez dire que vous voulez vendre votre fille comme du bétail ?

BIBIY : Pourquoi est-ce que vous faites passer l'argent avant l'avenir de votre fille ? Si elle reçoit une bonne éducation, elle pourra vous rapporter beaucoup plus d'argent que vous ne pourriez en recevoir d'un vieux mari.

PERE DE SOFIA : Toi, Bob Marley, tu te tais maintenant. Pour moi, il n'y a que l'argent qui compte et rien d'autre.

DIRECTEUR : Je ne suis toujours pas d'accord avec vous. Eduquez votre fille ! Vous donnerez le bon exemple à la communauté. Je suis sûr que vous serez fier de votre fille un jour. S'il vous plaît, Monsieur...

PERE DE SOFIA : Vous pouvez continuer à faire pression sur moi, je ne changerai pas d'avis. Je ne veux plus entendre vos bêtises et je ne veux pas entendre une gamine avec des dreadlocks me demander de choisir entre l'argent et l'éducation de ma fille. Je vous répète que Sofia va se marier pour une seule raison : l'ar-gent...

BIBIY : Eh bien, s'il ne s'agit que d'argent, peut-être que nous pouvons faire quelque chose. Monsieur le directeur, si on organisait une petite fête à l'école pour collecter des fonds pour le père de Sofia ? Comme ça notre copine pourrait revenir en cours.

DIRECTEUR : Oui, ça c'est une bonne idée Bibiy. Tu te souviens des peintures que vous aviez faites et des choses que vous aviez tricotées ? Vous pourriez les vendre...

BIBIY (au père de Sofia) : Oui, avec cet argent vous pourrez ouvrir un petit commerce. S'il vous plaît Monsieur, réfléchissez encore à l'avenir de votre fille. Sofia n'a que 15 ans, vous ne voyez pas qu'elle doit continuer à s'instruire ? C'est l'une des meilleures élèves de sa classe.

PERE DE SOFIA : Je vais y réfléchir...

BIBIY : Je serais très heureuse si vous changiez d'avis. Toutes les filles et tous les profs seront contents de voir Sofia revenir à l'école.

DIRECTEUR : Moi aussi j'espère bien que l'idée d'une collecte de fonds vous aidera à voir les choses sous un jour différent. Mais... cela ne veut pas dire que j'encourage les parents à s'enrichir sous prétexte de marier leurs filles.

PERE DE SOFIA : J'ai écouté ce que vous m'avez dit. Je pense que votre suggestion peut être utile, je vais y réfléchir sérieusement. Mais je vous demande de revenir dans quelques jours, à ce moment-là j'aurai pris ma décision.

FIN

Outro : Learning by Ear, c'est tout pour aujourd'hui. Merci d'avoir suivi cet épisode de notre série consacrée aux filles. Une émission écrite par Zainab Aziz. Si vous voulez la réécouter ou en parler à vos amis, allez sur notre site. L'adresse est la suivante : www.dw-world.de/lbe. Au revoir et à bientôt.